



ESPERANTO

info

N°94 - MARS - AVRIL 2012 - 16

*Esperanto en évolution :
Association d'aide au Burundi*

Visite à la «MÈQUE» de l'espérantie

L'esperanto est une langue facile

*Participer à des congrès :
NoRo rencontre des familles*

BURUNDI - ESPERANTO EN EVOLUO

Le Burundi est l'un des 10 pays les plus pauvres de la planète. Situé entre le Ruanda (au Nord), la Tanzanie (à l'Est) et le Congo Kinshasa avec lequel le lac Tanganyika fait office de frontière, sa surface est de 28 000 km², sa population de 8 millions d'habitants.

Rumonge est située au sud du Burundi.

La pêche est une activité locale importante. On cultive surtout le coton, le café et l'huile de palme. La population se nourrit principalement de manioc, de haricots et de bananes cuites.

Jusqu'en 2005, le Burundi a connu une terrible guerre de dix ans entre tribus ennemis suite au génocide au Ruanda, en 1994. Il fait partie des neuf pays qui ont participé à la grande guerre africaine. Viols, agressions, recrutements forcés d'enfants soldats étaient le lot quotidien. Rien qu'au Burundi, on compte plus de 300 000 morts et de nombreux orphelins. Jusqu'à nos jours, la situation était terrible, le système éducatif, l'économie, les infrastructures détruits.

Il est difficile d'imaginer la pauvreté dans cette partie du monde où on souffre même de la faim. L'éducation est un gros problème : 48 % de femmes analphabètes, conditions d'hygiène précaires, graves maladies (sida, tuberculose...).



L'Espéranto a commencé à se développer à Rumonge en 1999 grâce au retour de Japhet Bayori Ntunzwe-nimana d'un camp de réfugiés en Tanzanie. Un Belge lui avait

envoyé la « méthode 11 ». Il a convaincu Dallo Kashindi et Léopold Nugaranoga d'apprendre l'Espéranto. Lesquels ont multiplié le nombre d'adhérents en créant, dans des écoles de Rumonge, des clubs qui ont participé à la création du Club Burundais d'Espéranto (CBE). Jérémie Sabiyumva, membre d'un de ces clubs et les espérantistes nommés ci-dessus dirigent l'Association Nationale d'Espéranto au Burundi (ANEB).

Bujumbura n'étant qu'à quinze kilomètres de la frontière avec le Congo, et en raison de l'instabilité politique de ce pays, de nombreux Congolais entretiennent des relations avec les Bujumburais. Ainsi de nombreux Congolais ont suivi des cours au Burundi et ont participé à la création de l'ANEB.

Des Espérantistes européens, entre autres Teresa Kapista, Giorgio Silfer, Johan Derks, Svetlana Milanovic... ont apporté leur aide en donnant des cours dans des conditions parfois difficiles



ne serait-ce qu'en raison... du grand nombre d'élèves ! Si l'on ajoute à cela le manque de livres d'apprentissage, on ne peut comparer les résultats à ceux des pays occidentaux. Cependant, on peut considérer ces résultats comme relativement bons. Les élèves les plus brillants enseignent à leur tour.

Résultat de l'enseignement de Johan Derks et Svetlana Milanovic :



Avec leurs partenaires espérantistes locaux, ils ont décidé d'agir pour assurer un meilleur avenir à Rumonge en créant une bibliothèque, au moindre coût, pour donner aux Espérantistes la possibilité d'étudier et de se réunir.

De retour aux Pays Bas, ils ont créé une fondation afin de recueillir des fonds pour ce projet. Le 13 décembre 2011, ils ont envoyé 5180 euros au compte de l'Association Nationale d'Espéranto du Burundi. Les travaux ont commencé le 26 décembre. Le budget est établi à



environ 8 000 euros. La construction pourrait être terminée au plus vite si l'association reçoit suffisamment de fonds.

Pour aider à la construction de cette bibliothèque d'espéranto au Burundi, verser au compte suivant :

"Espéranto en evoluo" Ĉe UEA, kodo eeer-u (kontonumero de UEA: 378964 Ĉe ING-bank en Nederlando, la BIC estas PSTB NL21 aŭ uzu IBAN-numeron NL24PSTB0000378964)

KLANDESTINA PASAĜERO

Spite al tragika sorto kiun min atendas
Mi pretas vivi danĝeran aventuron
Mi fraŭde enŝipiĝas en kargoŝipon.
Mi ne imagis fari tian tedan kaj longan vojaĝon
Tamen, mi sopiras al bona vivo fumante pipon.
Kelkiuj el miaj kunvojaĝantoj ne plu eltenas
Malgraŭ la varmeco kaj la mallumeco de la kelo,
Mi persiste sopiras al bona vivo.
Alia kunvojaĝanto mortas pro soifo
La vojaĝo fariĝas amara pro malbona sorto
Nova kunvojaĝanto kies nomo estas la morto,
Povis sin prezenti iam ajn kiel en lerneja korto
Tiu lasta neatendite forprenis ies vivon
Mi ekkonscias ke ne estas facile al muŝo pasi
tra la aperturo
Ni ĉiuj ekploris kaj kompatis pri la mortinto
La maristoj nin malkovris kun granda surprizo
Ĉu vi fuĝas vian landon pro la akra krizo?
unu el la maristoj min atakas per la pinto
de ia longa feraĵo.
mi finis mian vojaĝon en la maron.

klandestina pasaĝero



Fin décembre, de nombreuses rencontres espérantistes ont été organisées. Nous vous faisons découvrir la rencontre familiale de NoRo où l'ambiance mélangeant tous les âges est des plus charmantes. A cette occasion, l'association du Burundi était présente et nous présentait son implication dans le développement de l'espéranto.

Nous sommes toujours dans l'accueil de nouveaux participants à la revue : pour participer sur un thème ou occasionnellement :

- rassembler l'ensemble des événements pour le «Tra la mondo»,
- rassembler les informations sur l'enseignement de l'espéranto,
- participer à la réalisation de jeux,
- présenter des livres qui vous ont plu,
- nouvelles des fédérations,
- le regard en politique,
- l'espéranto dans la presse espérantiste, ...

Nous sommes une revue associative et la participation des adhérents à travers leur témoignage, leurs passions est des plus souhaitables.

Une nouvelle histoire du chat, en page centrale, nous fait découvrir le bricolage en espéranto avec un brin d'humour.



Merci pour vos renouvellements d'abonnement, vos abonnements offerts, vos dons et vos mots d'encouragement qui nous permettent de continuer.

Lors de nouveaux abonnements ou changement d'adresse, pensez à nous indiquer votre numéro de téléphone et adresse courriel qui sont des moyens plus rapides et plus simples pour vous contacter car de nombreuses revues nous reviennent.

La période de pétition pour l'espéranto au bac arrive bientôt à sa fin. Le nombre de signatures attendu est loin d'être atteint. Nous vous encourageons dans vos différentes démarches : porte à porte, au marché, auprès des collègues, toujours dans le sac...

Pour le bureau, la rédactrice en chef, Céline BERNARD

cbernard@esperanto.org
tél. : 04 90 40 08 14

1- NoRo

Photo de Céline BERNARD

2- Espéranto en évolution

Association d'aide au Burundi

3- Éditorial - Recherche de participants

4- Espéranto - Langue Internationale

Visite à la «MÉQUE» de l'espérantie

L'espéranto est une langue facile

5 Comment je suis venu à l'espéranto

6 Info Rapide

L'espéranto à l'UNESCO

Fraterniphonie

SHANDONG en Chine

7- Info Rapide

Que penserait maintenant Ba Jin

OZE inconnus

Corée - École Privée

Produits Esperanto by Degast'

Kokopelli

8- Vidéo - Vidéos sur le web

9- La page belge - Festo : beneluksa kongreso

10- Politique - Fraterniphonie

La raison militante

Écologie de l'éducation

Trahison des élites

11- Tra la mondo (1)

12-13 Affiche espéranto - Le bricolage

14- Tra la mondo (2)

15- Initiatives - Grésillon

Résolution de congrès à LOME

16- Participer à des congrès

NoRo rencontre des familles

17- Livre - La ville de pierre d'Anna Löwenstein!

18- Chansons d'Australie

19- Jeux - Le scrabble en espéranto - Mot croisés

20- Enseignement - diffusion

Le Kotopo, ici et partout ailleurs

Esperanto-insulo - île de l'espéranto

Examen écrit international

21- Associations - André CHERPILLOD

Patrick LAGRANGE

22- Associations - Bordeaux - Espéranto-Vendée

23 Associations - Vallon Pont d'Arc

24- La Nef

La date de fin de votre abonnement est sur la bande adresse qui peut servir de marque-page et de bulletin d'abonnement.

En cas de besoin, n'hésitez pas à nous contacter :

ESPERANTO-info, Mas Saint Chély,

48210 SAINTE ÉNIMIE

Téléphone : 04 66 48 58 48

Courriel : fmbarnard@wanadoo.fr

SITE : <http://www.esperantoinfo.info>

ADHÉSIONS - ABONNEMENTS : 20 €

(6 numéros dont 1,50 € d'adhésion) soutien : 30 €

Abonnement à l'essai (3 revues) : 10 €

Associations et collectivités : 30 €

Annuel de 5 x 6 = 30 revues : 60 €

Annuel de 10 x 6 = 60 revues : 100 €

Annuel de 20 x 6 = 120 revues : 150 €

10 anciens numéros au choix : 10 €

(port compris)

Numéros disponibles depuis le n°37.

Précisez bien les numéros demandés.

Fondateur Robert LLORENS

Remerciements pour leur participation active :

Rédactrice en chef : Céline BERNARD

Correcteurs : Francis BERNARD

Monique ROBERT

Traductions : Monique ROBERT

Informations : José GRAMMATICO

Jean MARIN

Henri MASSON

Remerciements pour leur participation financière:

Don de 10 euros :

ASSAILLY Monique

BALLAND François

BERTHEAU Maurice

BETTUS Jean-François

BOCKHOLT Catherine

BLANCHARD Sylviane

BONNETO Gaspard

BRESLER Lucien

BRUSSEAU Robert

CARBONNEL Colette

CHASLE Jean-Roger

CHAUPITRE Bernard

CHEYROUSE Yvette

CONTE Arlette

DUQUESNE Germaine

GERBAY Monique

GUYONNET Jacqueline

JANOT Didier

LABETAA Claude et Véronique

LACHASSAGNE Daniel

LAFARGUE Henri et Sylviane

LOPEZE Pierre

MAS Émile

PONS Christian

ROCHE Évelyne

ROLLAND Emmanuel

SARBACH Michel

VIDAL Madeleine

VOLDOIRE Pascale

Don de 15 euros :

COQUISART Raymonde

GOURICHON Maurice

GUÉRY Marcel

« LA FRANCE EN ACTION »

Don de 20 euros :

CARTON Michel

DANIEL Françoise

Don de 30 euros :

THOMAS Yvonne

Ont fait un abonnement :

Association Esp

La Roque d'Anthéron

BÈS Jeanne

CARTON Michel

LEVAL Paul

Ont fait deux abonnements :

JEULAND Louis et Céline

A offert

trois demi- abonnements :

PETIN André

ESPERANTO-info
Association suivant la Loi 1901
Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.
IBAN : FR91 2004 1010 0811 9014 6B02 947
BIC : PSSTFRPPMAR
CCP : 11.901.46 B 029 MARSEILLE
- Dépôt légal à parution -
N°ISSN : 1254-7336
N° CPPAP : 0912 G 87027

LA «MÈQUE» DES ESPÉRANTISTES

En novembre 2011, j'ai participé à la journée « Portes Ouvertes » de l'Office Central d'U.E.A..

Mais de quoi s'agit-il ? Et comment ai-je réussi à réaliser ce rêve ? En voici le récit. Peut-être certains ignorent ce qu'est l'office central d'U.E.A.. C'est le siège central de l'Association Universelle d'Espéranto à Rotterdam, Pays Bas. La première fois que j'en ai entendu parler, j'ai pensé que ce devait être un élément très important du mouvement espérantiste où je n'aurais jamais cru avoir la possibilité ou le droit d'entrer.



J'ai commencé à changer d'avis quand un de mes amis m'a raconté qu'il y a des journées « Portes Ouvertes » qui permettent de visiter l'Office Central. Il m'a même montré une vidéo enregistrée pendant une de ces journées.

Cette vidéo présentait le personnel de l'Office Central ainsi que les locaux. Elle m'a permis de mieux comprendre le travail de ces personnes importantes du mouvement espérantiste et m'a donné envie de visiter cet Office Central lors de « Portes Ouvertes ».

Finalement, en novembre dernier, j'ai pris mon courage à deux mains ; j'ai rassemblé de l'argent et tout le nécessaire et suis parti pour Rotterdam au Pays Bas. J'y suis arrivé avec quelques jours d'avance pour faire un peu de tourisme en ville. J'ai pu constater que Rotterdam, pour le Hongrois que je suis, est un endroit peu ordinaire, très beau, très agréable, imposant, qui mérite d'être visité.

L'ouverture avait lieu le 26 novembre 2011. Ce matin, le directeur général Osmo BULLER et la comptable Stanka STARCEVIC ont accueilli tous les visiteurs. J'en ai gardé un excellent souvenir. Le programme a commencé à 10 heures et demi : Ionel ONET a présenté les nouveautés de la librairie. A vrai dire, j'ai été étonné qu'on ait édité autant de livres en espéranto seulement depuis le dernier congrès universel. Ensuite a eu lieu une conférence de Spomenka STIMEC bien structurée sur Tibor SEKELJ. Puis nous avons regardé un film sur le Congrès Universel de 1956 (Copenhague) et 1957 (Marseille). La conférence suivante de Ziko van DIJK avait pour thème Wikipedia.

A deux heures de l'après-midi, Katalin Kovats nous a parlé du réseau d'enseignement « Edukado.net », de la campagne pour la session mondiale d'examen et a présenté le nouveau film publicitaire sur les examens de langue en espéranto selon les critères de la Communauté Européenne. Le programme s'est poursuivi avec l'intéressante conférence de Spomenka STIMEC sur son travail d'écrivain. Après quoi nous avons regardé le second film de la journée : « The Universal Language » (La Langue universelle) de Sam GREEN. Le film m'a plu mais m'a rendu un peu mélancolique. La dernière partie proposait aux visiteurs d'interroger les membres du bureau présents, c'est à dire Barbara PIETRZAK, Claude NOURMONT et Loes DEMMENDAAL au sujet d'U.E.A. ou de l'Office Central.

Durant toute la journée, nous avons eu la possibilité d'acheter des articles sur l'espéranto, par exemple des étoiles, des médailles...

Le jour suivant, Ziko van DIJK et Marek BLA-HUS ont animé un séminaire sur Wikipedia. J'ai d'abord pensé que ce thème ne m'intéresserait pas beaucoup mais j'avais décidé d'assister au moins à la première partie. Finalement, j'y ai été présent toute la journée et cela m'a beaucoup plu. J'ai appris beaucoup de choses dont je n'avais jamais entendu parler.

Je me souviendrai toujours de ces « Journées Portes Ouvertes » de l'Office Central d'U.E.A.. Je voudrais remercier tous les employés de l'Office Central et particulièrement Osmo BULLER pour l'organisation de ces journées.

Et pourquoi la « Mecque » ? Parce que, dans ma langue maternelle, on nomme « Mecque » tous les endroits qu'on est tenu de visiter au moins une fois dans sa vie.

Szabolcs Szilva

L'ESPÉRANTO EST UNE LANGUE FACILE

Tout est dit dans les six pages de "Fudamento" mais voilà, il y a eu des générations de coupeurs de cheveux en quatre qui ont voulu faire entrer la grammaire de l'espéranto dans le cadre de la grammaire latine ou du grec ancien. C'est ainsi que les 16 règles d'origine donnent des livres de 700 pages ! Alors que l'espéranto à sa propre logique ; il faut entrer dedans et se laisser porter. Les choix faits par ZAMENHOF, son initiateur, sont arbitraires. ZAMENHOF était non pas un linguiste mais un scientifique ; c'est sans doute pour cela que l'Espéranto est si réussi. Les choix font que l'espéranto n'est une langue étrangère pour personne ; tout le monde y trouve quelque chose de sa propre langue (racines souvent latines, grammaire à base slave, etc) ...Autre cauchemar des Français, le fameux -n. Utilisé en fait toutes les fois qu'il y a un lien avec le verbe :

li legas libron (Il lit un livre),

li restis du tagojn, (Il est resté deux jours), Tiu muro altas du metrojn (Ce mur fait deux mètres de haut).

La structure en espéranto est toujours la même -o, -as, -on. C'est le Français qui va essayer de faire cadrer ces tournures avec sa propre mentalité. L'Espéranto est très logique et précis. Il y a soit une préposition (Li restis dum du tagoj), soit le -n (Li restis du tagojn). La muro estas alta je du metroj ! La muro altas du metrojn. Ce qui explique le -n dans les verbes où il y a déplacement :

La kato kuras en la ĝardeno

(La kato estas en la ĝardeno kaj kuras).

La kato kuras en la ĝardenon

(La kato kuras (al) + en la ĝardeno(-n)).

Précision utile : Le chat est dans le jardin ou il y va.

Vous en redemandez ? Je l'aime plus que toi. Qui aime qui ? Brave -n, il va réduire vos problèmes :

Mi amas lin pli ol vi ;

mi amas lin pli ol vin

(Je l'aime plus que ce que toi tu l'aimes ;

je l'aime plus que je ne t'aime.)

Extrait d'un article de Renée TRIOLLE

LES GRAPHÈMES

« En anglais, il existe 1 120 combinaisons de lettres (graphèmes) pour représenter les 40 sons (phonèmes) que contient cette langue ! En français, plus de 190 graphèmes différents peuvent être utilisés pour écrire les 35 phonèmes qui composent notre langue. À l'inverse, en italien, langue dite « régulière », il n'existe pratiquement aucune ambiguïté puisque 33 graphèmes suffisent à représenter les 25 phonèmes de cette langue... »

Robert LELEU

LE GIGANTISME

QUI COMPLIQUE LES SECOURS

La course au gigantisme avec des bateaux de plus en plus grands "et la cohabitation à bord d'une multitude de langues, qui font de vraies tours de Babel, sont des facteurs qui compliquent " les opérations de sauvetage en cas de naufrage, comme celui du paquebot italien "COSTA CONCORDIA. "

Souvent nous avons entendu parlé des erreurs d'interprétation concernant des accidents d'avions... Il en est de même, pour tout ce qui touche le tourisme.

Quand sera-t-il temps que nos "TOUT-PUISANTS ! " comprennent que l'ESPÉRANTO devient de plus en plus nécessaire dans ce monde qui bouge ?

Quand entendra-t-on parler ESPÉRANTO dans les gares, les aéroports, les hôtels, les postes, les syndicats d'initiative, les agences de tourisme ?

On ne parle pas tous l'anglais, et quel supplice quand les ordinateurs en regorgent, de même que les notices d'emploi du matériel que l'on achète sans aucune traduction en langue maternelle.

Voilà ce que nous ressentons face à ce drame.

René TETE

PROPÉDEUTIQUE, QUOI ?

http://ourworld.compuserve.com/Homepages/profcon/e_proped.htm

Espéranto comme langue maternelle :

<http://www.helsinki.fi/~jslindst/kontraus.html>

Des idées pour les parents d'enfants espérantistes :

<http://www.helsinki.fi/~jslindst/dn-ideoj.html>

Mythes au sujet du bilinguisme: <http://www.nethelp.no/cindy/myth.htm>

COLLÈGE DE FRANCE

Claude Hagège professeur : l'Espéranto est une bonne idée, je ne suis pas contre.

Pour le réentendre : sur internet, France 5, émission du 10 février :

"C'est à dire"

sujet : l'apprentissage des langues étrangères

COMMENT JE SUIS VENU À L'ESPÉRANTO...

Ayant en effet du temps de libre depuis mon départ en retraite (juin 1999), le hasard a fait que je découvre qu'il existait dans ma commune (Sarzeau) un club d'Espéranto.

J'avais entendu parler d'Espéranto lorsque j'étais normalien puisque mon professeur de français avait consacré deux heures de cours à nous présenter cette langue. Or à l'issue de cette présentation, sa conclusion avait été sans appel : « Ne perdez pas votre temps avec ça ! »

Dont acte ! Parole de professeur oblige, j'étais un élève docile : j'oublie l'Espéranto !...

Mais lorsque en 2000, j'ai constaté que cette langue existait toujours ma curiosité m'a poussé à en savoir un peu plus.

Et après quelques mois d'études j'ai découvert vraiment toute sa richesse.

Créée en 1887 par un jeune médecin juif polonais L.L. ZAMENHOF, c'est une langue construite sur la base de racines essentiellement latines qui possède une grammaire simplifiée (16 règles seulement) mais rigoureuse (aucune exception) et un système d'uffixes qui soulage la mémoire mais stimule la créativité et qui m'apparaît, avec le recul, comme une pure merveille linguistique.

En plus de ses qualités propédeutiques et pédagogiques (elle rend l'étude des autres langues beaucoup plus facile et plus rapide comme l'ont montré plusieurs expériences européennes), elle possède un atout irréfutable : elle n'est la langue d'aucune nation ni d'aucun empire fusse-t-il économique ou idéologique.

Et elle fonctionne encore !



Elle fonctionne si bien qu'après seulement quatre mois j'ai pu lire un roman en Espéranto sans l'aide du dictionnaire, alors qu'il me fallait l'ouvrir une dizaine de fois pour lire une page d'Anglais (après neuf ans d'études)... C'est d'ailleurs à l'occasion de cette lecture que j'ai découvert aussi l'existence de la littérature étrangère puisque ce roman était l'oeuvre d'un écrivain islandais Halldor Laxness qui obtint le prix Nobel de littérature en 1956 et qui peut être considéré comme le Victor Hugo de ce pays...

Elle fonctionne si bien qu'au mois d'avril dernier j'ai pu accueillir un couple de Népalais espérantistes et que nous avons pu facilement nous comprendre et échanger nos idées sur de multiples sujets tant de la vie courante que de la politique ou de la religion. Notre rencontre s'est tellement bien passée que ce couple nous a même invités à passer une quinzaine de jours parmi eux au Népal !

Elle fonctionne si bien que si vous tapez le mot « Espéranto » sur le moteur de recherche Google vous obtiendrez 151 000 000 résultats en moins d'une seconde !

Mais il est vrai aussi malheureusement qu'elle fait l'objet d'un certain rejet par grand nombre de gens soit pour des raisons historiques (j'y viendrai plus tard) soit par simple méconnaissance soit encore pour d'obscures raisons psychologiques. On entend dire souvent en effet que les espérantistes voudraient imposer une langue unique et supprimer les langues maternelles ce qui est une pure calomnie. On a beaucoup reproché aussi aux espérantistes d'être des utopistes pour qui l'utilisation d'une langue commune ouvrirait un avenir de paix pour l'humanité. Si cette vision était partagée par un grand nombre de participants au premier Congrès International d'Espéranto à Boulogne-sur-Mer en 1905, cet espoir a été vite déçu dès 1914 avec le début de la première guerre mondiale et en 1921 lorsque la France a refusé (pour défendre ses propres intérêts) que l'Espéranto devienne la langue de travail de la toute jeune Société Des Nations.

Il y a donc longtemps que les Espérantistes n'en sont plus là...

Par contre d'un simple point de vue économique, on peut se poser la question de savoir s'il est bien raisonnable -par les temps qui courent- de dépenser chaque année des milliards d'euros et/ou de dollars en frais de traduction dans tous les organismes internationaux (ONU, UNESCO, UE, FMI...).

Rien que pour la France, un universitaire genevois François Grin a montré en 2007 qu'elle dépensait chaque année près de 5 milliards d'euros pour l'enseignement de l'anglais avec les piètres résultats que l'on sait. L'Europe quant à elle y engage 25 milliards ! On est donc bien en droit de se demander au nom de quoi les uns et les autres se refusent à envisager l'utilisation d'une langue commune qui permettrait autant d'économies. Le choix du multilinguisme que l'on a fait n'est qu'une solution inflationniste et irréaliste...



L'idée d'une langue commune est souvent comprise comme une langue unique ce qui est une contre vérité et un contresens absolu ; une

langue commune comme l'Espéranto est au contraire une langue-pont qui permet le respect du multilinguisme et éviterait la disparition irrémédiable de nombreuses langues minoritaires qui ne sont plus parlées que par quelques dizaines de locuteurs...

Il n'est peut-être pas impossible non plus que, chez certains, l'idée d'une langue commune créée par un homme aille à l'encontre de la malédiction de Babel contre laquelle il serait fou de s'élever car voulue par Dieu lui-même ! Pourtant Radio Vatican elle-même diffuse régulièrement des émissions en Espéranto. Cela n'est-il pas la preuve de son caractère éminemment humaniste ?

Pour moi, il ne fait pas de doute que cette langue a été injustement combattue et il n'est pas inutile de rappeler ici que les espérantistes ont été persécutés et pourchassés par tous les régimes totalitaires d'Hitler à Staline. A l'inverse l'idée d'une langue commune a été défendue depuis longtemps par les plus grands penseurs de toutes nationalités : Descartes, Leibniz, Tolstoï, Mao Zedong, Gandhi ...pour ne citer qu'eux.

Enfin si l'on pense à la situation linguistique internationale où la pression hégémonique de l'anglais (qui n'est qu'une langue nationale) est en passe d'imposer, par ses structures de pensée, une certaine vision politique du monde, on se dit que l'Espéranto devrait devenir la langue du 3ème millénaire !

C'est en tout cas le vœu que je formule et je me dis qu'il importera que je persuade mes enfants et petits enfants qu'ils ne devront jamais oublier l'existence de cette langue qui ressemble fort à ce que pourrait être une promesse d'avenir !

Francis DESMARES



L'espéranto à l'UNESCO

(Paris, le 23 novembre 2011)

Dans le cadre de ses conférences périodiques, le groupe de travail « CULTURE DE LA PAIX » a organisé une conférence sur la place de l'espéranto dans la culture de la paix. La conférencière, Mireille GROSJEAN, irénologue, spécialiste en éducation interculturelle, co-fondatrice et co-présidente de l'Association suisse des éducateurs à la paix, a dressé un panorama des actions en faveur de la paix, conduites sur les cinq continents grâce à l'espéranto. La conférence a réuni une trentaine de participants dont une bonne moitié d'espérantophones et d'espérantophiles. Tous ont été conquis par les talents d'oratrice de Mireille Grosjean et aussi et surtout par sa persévérance pour la mise en pratique sur le terrain de l'idéal de paix véhiculé par l'espéranto.

Le groupe de travail « CULTURE DE LA PAIX » est l'un des groupes de travail du comité de liaison des O.N.G. auprès de l'UNESCO

(<http://www.ngo-unesco.org/francais/>).

La revue SILENCE

N° 397 de janvier 2012, page 31, a fait deux articles sur l'Espéranto : en Titre ESPERANTO ; sous-titres : Soutenir Vinilkosmo et Comment l'anglais ruine l'économie des pays non anglophones !

SHANDONG et CONFUCIUS

Suite à un séjour de randonnées en Bretagne, en avril 2011, avec nos amis espérantistes et Amis de la Nature, j'ai eu l'opportunité d'acheter six livres en Espéranto dont « Anecdotes sur Confucius écrit en trois langues, Chinois, Français et Espéranto...

Bernard GRECK

SHANDONG en Chine

Depuis plusieurs années, la province chinoise du Shandong est jumelée avec la Bretagne. En 2008, la Fédération Espéranto-Bretagne (F.E.B.) invita M. LIU XIAOJUN, professeur de français et d'espéranto à l'Université du Shandong, à Jinan, pour qu'il présente sa province et Confucius dans les quelques vingt villes bretonnes, sièges d'une association d'espéranto. A cette occasion, une charte de jumelage fut signée entre la F.E.B. et l'Association d'Espéranto du Shandong dont le professeur Liu XIANJUN est président. Monsieur Liu XIANJUN avait, en outre, édité un livre sur la vie de Confucius, « Rakontoj pri Konfuceo » avec des textes en chinois et en espéranto, illustrés de gravures célèbres. Il m'a autorisé à compléter cet ouvrage par la traduction de ces textes en français, qu'il a lui-même approuvés. Qu'il en soit sincèrement remercié. »

Jean-Pierre DUCLOYER

Qui est toujours vert

à 125 ans ?

Le dessinateur anglais Peter Oliver a fait don au monde du logo du 125ème anniversaire de l'espéranto, cette langue dont la couleur emblématique est aussi celle de l'espoir. C'est en effet le 26 juillet 1887 que le premier manuel d'espéranto vit le jour à Varsovie. Il fit ses premiers pas en Vendée en 1903 grâce à l'architecte luçonnais Léon Ballereau (fils, 1856-1935).

ALLIER

Le journal la « Gazette Bourbonnaise Nouvel Écho » n° 40 du 2 au 8 octobre 2011, a reproduit un long article de Guy TATET sur l'Espéranto et les jumelages de villes.

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME 2012

À HIROSHIMA

En principe, ce sont là les derniers résultats de l'appel d'Hiroshima 2012: 227 messages de 62 pays et territoires.

COLOMBIE

Renato CORSETTI en Colombie pour le 100ème anniversaire du mouvement espérantiste dans ce pays. Discours en espéranto :

<http://www.youtube.com/watch?v=0DmU4hBVUk>

L'idole américaine"

avait participé à l'animation d'une leçon d'espéranto Sur la base d'informations de Neil Blonstein, New York, et de Brian Barker, Londres :

Plus fameuse chanteuse de la semaine aux États-Unis, Kelly Clarkson avait participé, avec Tim Morley, en 2005, à une animation autour de l'espéranto sur BBC1 dans un programme britannique populaire du présentateur TV très apprécié Paul O'Grady : Kelly Clarkson. Un article du Daily News la nomme "American idol" (l'idole américaine).

Tim Morley a participé aussi à une autre émission de la BBC avec le comédien Arthur Smith "The One Show does Esperanto" (11 janvier 2010).

Alors que des radios et télévisions non anglophones ne rapportent que sur l'anglais (même lorsqu'il s'agit de langues au pluriel !), la BBC prête attention, sans préjugés, à l'espéranto : Esperanto interview - Rony Robinson and Ian Carter.

H.M.

PASPORTA SERVO

cherche des partenaires pour les postes décrits : grafikisto, mapfaranto, kompilisto, kaj kunordiganto.

<http://www.tejo.org/eo/node/1247>

TEJO

Recherche de volontaires et de rédacteurs pour la revue TEJO tutmonde

<http://tejo.org/eo/volontulu>

CALVIAC-EN-PÉRIGORD

Le Conseil Municipal du village a demandé un petit article sur l'espéranto pour le bulletin municipal. Précisons que le village a l' "Etoile Verte Espéranto" depuis au moins 3 ans.

Maurice et Monique

LE COIN DES CREATEURS

dans femmes actuelles n° 1424 du 9 au 15 janvier 2012, il y a cette publicité qui concerne des objets en Espéranto. < photo

PUBLIC-STORM

est un outil en ligne de Remue-méninges collaboratif. Sur un thème donné (le Storm esperanto), laissez votre imagination et votre créativité déborder... et proposez vos suggestions.

<http://public-storm.internetcollaboratif.info/storm/esperanto/>

Françoise NOIREAU

RADIO MELODIA

Juscelino Gama, au Brésil, fait passer une annonce pour son club espéranto sur la radio web Melodia qui ensuite diffuse un morceau de musique en espéranto.

www.melodiaweb.com

ESPERANTO-INDRE

du 20 au 22 mars : Rodica Todor (de Roumanie) en tournée en France sera à Châteauroux (entre Bourges et Limoges). Elle présentera son pays le 21 mars du 7 au 10 avril : congrès de SAT-Amikaro au lycée Naturapolis à Châteauroux

esperanto.indre@esperanto-indre.com

Nouveaux locaux : 48 Boulevard Arago à Châteauroux, téléphone 09 52 10 52 14.

LA NEF

La NEF est une société coopérative de finances solidaires. La revue SILENCE signale, page 31 de janvier 2012, que ce serait la seule banque qui s'en sorte ! Elle édite un triptyque en espéranto : voir page 24.

MULTIMEDIA

COURT REPORTAGE VIDÉO

de 3mn 45 de Thierry Le Boité
"Espéranto et espérantistes"

<http://www.leboite.fr/vidoe>

http://www.youtube.com/watch?v=LkHqG8NYk&feature=player_embedded

Réaction: Le sujet est bien traité. Il est à souhaiter que d'autres vidéos paraissent en traitant chacune l'une des multiples facettes de cette langue trop méconnue, afin que l'on n'entende ou ne lise plus des affirmations du genre "langue artificielle" (du latin "artificialis" qui signifie "fait avec art" — la sottise est naturelle et n'exige pas de recherche et de réflexion !), ou "langue sans écrivains", "langue sans histoire, sans poésie, sans humour" et autres innombrables âneries du même genre.

- **Quelques blagues en espéranto : Anekdotoj**
http://www.youtube.com/watch?v=-z5f_DNIHQ&feature=share

- Visite de **STOCKHOLM** par un groupe d'Espérantistes en 1934 : Esperantistoj in Stockholm, 1934
- rare newsreel fragment

<http://www.youtube.com/watch?v=gXmfRuHfZk&feature=share>

- Visite du musée **Karen BLIXEN de COPENHAGUE** avec légendes en espéranto (juillet 2011) 16 minutes : Muzeo pri Karen Blixen .mp4
<http://www.youtube.com/watch?v=jzpiP54zIMg>

- **Film de Buster KEATON** avec légendes en espéranto (44 minutes): Buster Keaton: Juna Sherlock (Sherlock Jr.) - Esperanto
<http://www.youtube.com/watch?v=baDDtWusM&context=C3a70ad2AD0EgToPD-sk14B-SISc789Qz5Th6F6W>

- Séjour de **Jose Antonio Vergara** (espérantiste chilien) en **Australie** : Esperantisto el Ĉilio vizitas Sidnejon
<http://www.youtube.com/watch?v=I29vqNsbZRI&feature=share>

- **Jose Antonio Vergara kaj Esperanto**
<http://www.youtube.com/watch?v=Unil1e1cBKI&feature=share>
Jose Antonio Vergara kaj humanismo
<http://www.youtube.com/watch?v=06Z84oMcQ&feature=share>

- **Spécialités culinaires colombiennes** du nouvel an présentées par un jeune espérantiste de la ville de Kali : FeliĈan novjaron
<http://www.youtube.com/watch?v=dUMBfRh0yH0&feature=share>

- **Spectacle "Fabelo pri la katokoloro"** joué et chanté lors du festival Arkones (Pologne) au mois de septembre 2011 (15 minutes) : Fabelo pri la Kato Koloro (esperanto)
<http://www.youtube.com/watch?v=n1UppMfVlk&feature=share>

- Cours de swahili en espéranto : Svahila Kurseto (Virtuala Lingvofestivalo)
<http://www.youtube.com/watch?v=y693LUMWC4&feature=share>

- **Video astucieuse** réalisée à partir de panneaux en espéranto par des adeptes de la religion Oomoto
<http://www.youtube.com/watch?v=wkb7zzGsho&feature=share>

- Documentaire sur la **condition animale** soutitré en espéranto (durée : 1h35) : Earthlings (Teranoj)

- Documentaire sur le **temple précolombien de Pumapunku en Bolivie** : KinOkulo (1) - PumaPunku
<http://www.youtube.com/watch?v=3RBUL6jv2A&feature=share>

- Documentaire sur les **templiers** : La Historio de la Templanoj (1) - Naskiĝo
<http://www.youtube.com/watch?v=gcGvLckCdc&feature=share>

La Historio de la Templanoj (2) - Naskiĝo - Fondiĝo

- Kresko - Dum la **Krucmilitoj**
<http://www.youtube.com/watch?v=Ek-wHk30yI&feature=share>

- Films en **image de synthèse** doublés en espéranto : Berĉjo - plonĝisto ESTONTECO
<http://www.youtube.com/watch?v=Ek-wHk30yI&feature=share>

- De kie ni venis - **D'où nous venons**
<http://www.youtube.com/watch?v=V3m1xqBMjA&feature=share>

- "Mi pensas, do mi ekzistas"
<http://www.youtube.com/watch?v=MkW5-nL2&feature=share>

Surprenante expérimentation sur le **racisme** chez les enfants mexicains : Rasismo en Meksiko - kion ni faras kun niaj gefiloj?
<http://www.youtube.com/watch?v=g3X55ew300&feature=share>
Rasismo en Meksiko - Esperante
<http://www.youtube.com/watch?v=H9ZHQqCRY&feature=share>

- 14 vidéos produites par la rédaction espéranto-
phone de **Radio Chine Internationale** : deux journaux télévisés en espéranto : Panoram, 27-a de decembro 2011

- novaĵoj en Esperanto - news in Esperanto - ĈRI
http://www.youtube.com/watch?v=V0v_04ZBk&feature=share

- Panoram, 13-a de januaro 2012 - novaĵoj en Esperanto - news in Esperanto - ĈRI
<http://www.youtube.com/watch?v=4T3j78eZ3s&feature=share>

- Cinq vidéos relatives au séjour de Peter Baláz (espérantiste slovaque) en **Chine** invité par radio Chine internationale : Malnova strato en Beihai - ĈRI en Esperanto, Peter Baláz en Ĉinio: film 1
<http://www.youtube.com/watch?v=ZMh8gB1b&feature=share>

Cascade à la frontière **entre la Chine et le Vietnam** - ĈRI en Esperanto, Peter Baláz en Ĉinio: film 2
http://www.youtube.com/watch?v=Cw_AU5aMgU&feature=share

La rivière Lijiang - ĈRI en Esperanto, Peter Baláz en Ĉinio: film 3
<http://www.youtube.com/watch?v=UzkPQ8t24U&feature=share>

...

Jacques BARATIE

"THE UNIVERSAL LANGUAGE"

Des DVD du documentaire, consacré à l'espéranto, peuvent être gagnés par tirage au sort.
http://bit.ly/winDVD_UL

SOUS-TITRAGE

La narration et le sous-titrage de contes en espéranto continuent. Voici à présent : "Zepo la zebro".

cf : Zippy the Zebra: Learn Esperanto with subtitles - Story for Children

VIDÉOS SUR LE WEB

A priori internet comportera autant de vidéos relatives à l'espéranto en 2012 qu'en 2011.

HUMEUR VAGABONDE

A revoir sur internet l'émission radio du 25 janvier 20h15 à 21h . Les 10 dernières minutes sont consacrée à l'Espéranto avec le cours d'Axel R. et Yvan H. jeune enfant trilingue.

J. G.

Divers reportages en espéranto :

- Kristonasko en **Pekino** - ĈRI en Esperanto
http://www.youtube.com/watch?v=YH6tpJL_K4&feature=share

- 4-a Azia Arta Ekspozicio - ĈRI en Esperanto
http://www.youtube.com/watch?v=YH6tpJL_K4&feature=share

- drako en drakjaro (Ĉina novjara festo: Prin-tempa Festo 2012) - ĈRI en Esperanto
<http://www.youtube.com/watch?v=6Hh6Wqk&feature=share>

Vojaĝo al Xi'an (Ŝiano) - Monda Hortikultura Ekspozicio - 2011

- ĈRI en Esperanto Vojaĝo al Xi'an (Ŝiano) - Nov-energia Veturilo (Biyadi)

- ĈRI en Esperanto Vojaĝo al Xi'an (Ŝiano)

- Argilaj Figuroj de Militistoj kaj Ĉevaloj

- ĈRI en Esperanto Vojaĝo al Xi'an (Ŝiano)

- Humurino 1 - Piratoj de la Nigra Maro

- Milionoj en la stratoj por la demokratio



EN BELGIQUE

INVITATION

★ Festo : Beneluksa Kongreso PLIBONIGU VIN POR PLIBONIGI LA ESPERANTO-MONDON!

Du samedi 28 avril au mardi 1er mai 2012, l'Association Pour l'Espéranto (APE) vous invite à son premier Beneluksa Kongreso (BeKo). Cette rencontre, que nous voulons la plus internationale possible, aura lieu non loin de Namur, au centre culturel "La Marlagne". Vous aurez donc l'occasion d'y rencontrer des amis Flamands, Hollandais, Allemands et autres dans une ambiance sympa et peu propice au "krokodilado" typique des rencontres entre francophones.

Nous y présenterons un programme double qui comportera bien sûr :

- Tout d'abord, les traditionnelles et fort prisées activités des rencontres espérantistes : jeux, conférences, concerts, ateliers, excursions, cours d'espéranto de différents niveaux, préparations aux examens de niveau européen (KER-sistemo) et nombreuses occasions de pratiquer la langue en compagnie de non-francophones...
- En parallèle, nous proposerons un séminaire pour tous les actifs ou ceux qui souhaitent s'engager dans le Mouvement Espéranto selon le thème "Profesiĝu kaj agu !" qui pourrait se dire : "agissez comme des professionnels !". Nous organiserons des groupes de travail, de discussions, des jeux de rôles. Les thèmes abordés iront de la méthodologie de l'enseignement à la promotion de l'espéranto en passant par l'emploi des réseaux sociaux, la visibilité informatique, les thèmes "porteurs", l'approche des jeunes, les objectifs stratégiques, etc... Bref, comment rendre notre langue utile ?

Si vous croyez pouvoir nous faire profiter de votre expérience, partager des réflexions, montrer des succès ou des échecs, nous vous accueillerons avec plaisir.



Centre culturel Marcel Hicter
La Marlagne
Chemin des Marronniers, 26
5100 Wépion

Du 28 avril au 1^{er} mai 2012



Le centre culturel de La Marlagne est en plein milieu d'un bois et se situe dans la commune de Wépion (5100), au 26 du chemin de Marronniers. Il est connu pour l'excellence de sa table et son ambiance plutôt familiale, ce qui implique une participation à certaines tâches collectives. Les chambres viennent d'être rénovées, ont 2 ou 3 lits et lavabo. Blocs sanitaires collectifs.

Nous appliquerons les prix les plus doux possible, la base étant 150€ pour les 3 nuitées, repas compris, en cas de réservation avant le 15 avril 2012. Passée cette date, elle sera portée à 190€. Les séminaires "Profesiĝu kaj agu" coûteront 50€ en plus et il y a un supplément de 15€ pour une chambre à deux lits.

Par contre, nous accorderons de substantielles réductions à ceux qui nous aideront, aux étrangers, aux membres des associations belges (APE, FEL, EBG, Fleja, ...).

Pour tout renseignement
dumontvalere@yahoo.fr
0032 485 517 552



www.esperanto-wallonie.be



FRATERNIPHONIE

La revue « Fraterniphonie » place l'Espéranto dans ses propositions :

La présidentielle de 2012.

« Comme nous l'avons fait pour les présidentielles de 2004 et 2008, nous vous invitons, pour la Présidentielle de 2012, à questionner les candidats sur le problème linguistique. Il va falloir leur demander entre autres choses :

de faire marcher la France sur ses deux jambes...
de condamner, et de rendre illégal, le bilinguisme français-anglais partout sur le territoire français...
de remettre l'enseignement du français prioritaire en primaire, d'y enlever l'enseignement de l'anglais pour le remplacer par un enseignement général sur les langues du monde (sans oublier l'espéranto), de favoriser, dès l'entrée en 6ème l'apprentissage d'une langue internationale qui ne soit pas forcément l'anglais...

Le journal de l'Association FRancophonie Avenir (A.FR.AV) www/francophonie-avenir.com

www/francophonie-avenir.com



LA RAISON MILITANTE

Le journal de l'A.D.L.P.E., organe des Libres Penseurs « non alignés » n° 64 de sept.-oct. 2011, a publié, sur presque deux pages en bilingue français-espéranto, l'intervention de l'UEA aux Nations Unies. (pages 7 et 8)

Documents, vidéos et photos de la conférence :

<http://www.linguistic-rights.org/eventoj>

TRAHISON DES ÉLITES

La langue française subit les assauts de Dassault

Le Député UMP Olivier Dassault a déclaré au cours d'une séance de l'Assemblée Nationale « qu'il faudrait que les enfants apprennent l'anglais dès l'école maternelle, comme je l'ai recommandé à plusieurs reprises. » Dès l'utérus serait sans doute encore mieux. Ce Député est-il vraiment un représentant du peuple français?

Pour consulter le document:

<http://www.assemblee-nationale.fr/13/cr-cfiab/11-12/c1112008.asp>

et pour exprimer tout le mal que vous pensez de cette déclaration:

permanence.dassault@wanadoo.fr

Erratum:

Nous vous signalons une erreur d'Emile MAS dans la revue ESPERANTO-info de nov.déc. 2011 ! En effet, Emile MAS a écrit, page 10 "La France en Action" (parti écolo de centre droit...).

Nous rappelons que le slogan de "La France en Action" est : "au delà du clivage droite-gauche". De plus, on peut lire l'engagement n°1 de ce mouvement : "Nous sommes un mouvement politique laïc. Nous sommes indépendants de toute organisation financière, philosophique, politique, religieuse ou spirituelle. "Par la suite, un regroupement de mouvements écologistes à donné :

"L'ALLIANCE ÉCOLOGISTE INDÉPENDANTE".

<http://www.alliance-ecologiste-independante.fr>

Francis BERNARD



ÉCOLOGIE DE L'ÉDUCATION

Mettre en place un débat national public de six mois sur l'Éducation Nationale pour examiner la formation et le recrutement des enseignants, les programmes (éducation à la santé, la parentalité...), les horaires, l'âge de la scolarisation obligatoire...

Intégrer à l'instruction obligatoire une éducation au jardinage et à la cuisine, afin de nous rendre moins dépendants des produits transformés de l'agro-industrie

Faire choisir par le jeune l'activité sportive, l'activité artistique...

Introduire classes vertes et jardins dès la maternelle

Mise en place de cours de diététique, de réanimation et de massage cardiaque

Mettre en place dans chaque établissement agricole des formations biologiques obligatoires

Mettre l'Espéranto en option linguistique au Bac

Offrir une année de formation professionnelle ou générale à toute personne sortie de l'enseignement sans le Bac

Faciliter par le Ministère du Travail l'obtention de stages par les étudiants inscrits régulièrement et assidus aux cours

Encourager l'école inclusive, permettant la scolarisation de tous, avec des effectifs réduits par classe et un accompagnement scolaire personnalisé

Multiplier les écoles de la deuxième chance
Service civique obligatoire de 6 mois entre 15 et 25 ans

Lancer les États Généraux de la Jeunesse

Governatori

COURS D'ESPERANTO À L'ÉTRANGER

Page en français, espéranto...
<http://www.esperanto-studium.za.pl/>

1. aprilo - 30. marto

3-a 'Humurino'

pour Esperantistes à Odesa, en Ukraine. Rencontre à l'occasion de la fête de la ville sur l'humour.

<http://humurino.retejo.info/>

2 - 9. aprilo

28a Printempa Semajno

Internacia - PSI

à Bonn, en Allemagne. Semaine de Vacances avec des cours, des jeux, des excursions et un programme culturel. Principalement pour les familles avec enfants. Possibilité de subventions pour les familles :

<http://www.esperanto.de/vereine/fondajhoj.html>

Inf.: Dr. Jörg Gersonde,
Hermann-Wäschke-Str.31
DE-06366 Köthen, Germanio.
Rete: psi@esperanto.de

4 - 10. aprilo

Internacia Junulara Festivalo

à Cervia, Roumanie et Italie. Thème : «nouveau outils linguistiques pour nouveaux moyens de communication :

de Leibniz à Zuckerberg, à travers Turin".

<http://iej.esperanto.it/ijf/2012/index eo.php>

5 - 12. aprilo

3-a PRINTEMPE

à Marienburg, Moselle, Allemagne.

Rencontre de Printemps, dans un cadre magnifique.

<http://www.esperantoland.org/printemps/lu.esperantoland@gmx.de>

27. aprilo - 1. majo

71° congrès espagnol d'Espéranto à Almagro

Théâtre et culture de la région à travers le festival international de théâtre, de culture et du tourisme. La ville a présenté sa candidature pour être inscrite au patrimoine de l'UNESCO.

<http://www.esperanto.es/hel/kongreso info@esperanto.es>

07 - 17 JUILLET 2012

MORGAŬ LA PRINTEMPO

Cette école de théâtre en langue espéranto a été créée il y a quelques années à Minsk, capitale de la Biélorussie pour

les débutants et les professionnels. Coût :

300 euros jusqu'au 15 février 2012

350 euros jusqu'au 15 avril 2012

400 euros après le 16 avril 2012

Regardez le petit film : <http://youtu.be/YOHBxVOISYI>

Adresse en France :
DEMAIN LE PRINTEMPS
14 rue de la Tour d'Auvergne
75009 Paris France
01 42 81 33 96
morgau.la.printempo@gmail.com
<https://www.facebook.com/morgaula.printempo>

6 - 11. aprilo

5-a Mezorianta Esperanto

à Gaziantep, en Turquie

Villes magnifiques, bonne ambiance. Vous pouvez arriver avant la rencontre et rester après.

Excursions, visites, arts...

Murat Ozdizdar
Dr. Rifat Pasha Sok
No:17/20, Goztepe
Istanbul, Turkio
mozdizdar@uua.k12.tr
mezorienta.kunveno@gmail.com

http://www.uea.org/vikio/La_kvina_Mezorienta_Kunveno_en_Turkio_en_2012

20 - 22. aprilo

107° congrès écossais et

93° congrès anglais

à Edinburgh, en Angleterre. L'équipe organisatrice promet non seulement un bon programme, mais encore plusieurs excursions à travers cette ville historique magique.

<http://britakongreso.org/en/>

22. aprilo

Rencontre de trois pays à Tongeren en Belgique

Senlime, Esperantista Grupo Verviers
5 rue J. Wauters
BE-4800 Verviers, Belgio
jacques@senlime.org
http://myspace.vo.be/jeajacques/_sgg/f10000.htm

27 - 29. aprilo

Simpozio "Espéranto kaj Turismo"

à Kiev, en Ukraine. Esperanto + Turismo.

Mikaelo Lineckij, M.shose
10 - 55, Kiev-201, UA-04201, Ukrainio
renkontigxoj@celukr.net
<http://www.lineckij.org.ua/front.files/Page2693.htm>

28. aprilo

36-a Malferma Tago de la Centra Oficejo

à Rotterdam, aux Pays-Bas. Conférences, présentation de livres, films et tout ce qui est lié au 50° anniversaire de son fonctionnement.

Universala Esperanto-Asocio
Nieuwe Binnenweg 176
NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
uea@co.uea.org
<http://uea.org/>

10 - 12. majo

13° congrès Israélien

à Bet Shean. Programme intéressant et post-congrès.

Esperanto-Ligo en Israelo
eli@esperanto.org.il

19 - 21. majo

9° MEKARO

Rencontre du Canada central à Québec. Fin de semaine touristique et amicale avec visites et restauration en commun.

Esperanto-Societo Kebekia
6358, de Bordeaux, Montréal
Québec, Canada, H2G 2R8
informo@esperanto.qc.ca

19 - 25. majo

64-a Internacia Fervojoista

Esperanto-Kongreso

à Herzberg am Harz, la ville espéranto d'Allemagne. Visite de la ville et de ses environs.

Visite nostalgique en ancien train, spectacles et concerts.

Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg
DE-37412 Herzberg am Harz, Grubenhagenstr. 6
+49/(0)5521-5983
esperanto-zentrum@web.de

22 - 24. junio

10° congrès de Croatie

à Koprivnica. Jubilé des 125-ans de l'Espéranto, programme jeune et culturel, tourisme et excursions dans la région.

Kroata Esperanto-Ligo kaj Dokumenta Esperanto-Centro
DEC, p.p. 79, HR-48350 Đurđevac, Kroatio
kroata.kongreso@gmail.com

10 - 16. julio

10-a Kultura Esperanto-Festivalo

Festival artistique et musical. Logement très simple qui permet un coût modique dans un pays cher.

kulturaesperantofestivalo10@gmail.com
<http://kef10.saluton.dk/>

28. julio - 4. aŭgusto

97-a Universala Kongreso de Esperanto

à Hanoï, Vietnam

INTERNACIA CENTRO
PRI KULTURO KAJ TURISMO
Club international : "ESPERANTOTUR"

Propose des voyages très variés en espéranto

str. M.Skłodowskiej-Curie 10
PL85-094 BYDGOSZCZ
esperanto-turismo@wp.pl

Kiel oni diras "bricoler" en Esperanto ?

La "Français Espéranto" vortaro proponas :
brikoli,
hejmlabor(et)ji.

Sed **brikoli** ne troviĝas en la P.I.V. (Plena Ilustrita Vortaro).

Nuntempe, hejme, precipe per komputilo perlaboras ilian vivon homoj kies laboro estas hejmlaborado sed ne brikolado. Do, mi prefere uzu la vorton **brikoli**.

Ĉar mi loĝas ĉe spertaj gebrikolantoj mi interesiĝas pri brikolado. Nun, en la laborejo, mi sidas sur la bencinaj kiel kuŝas kelkaj forgesitaj iloj.



Post ebenigo de la grundo, ili starigis la murojn. La morteron (miksaĵon de sablo, cemento kaj akvo) li preparis per betonmaŝino.

Dume, ŝi starigis la ŝtonojn sur tavolo da mortero.

betonmaŝino



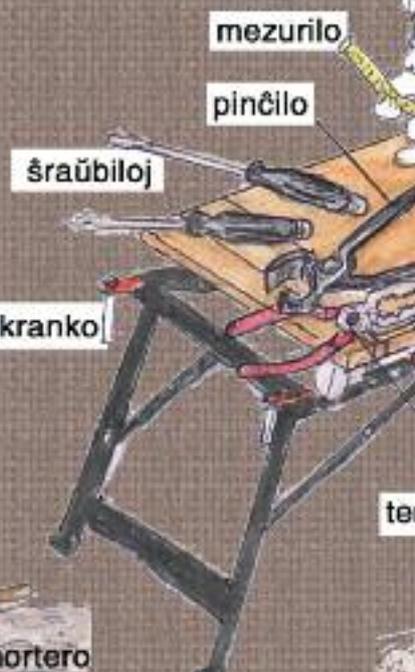
trago

trulo

kranko

mortero

ŝtono



Mi ege lasante mola m...

Sur la mi ege kaŝi n en ka je ĉifo



generato

pumpilo

ŝraŭbmaŝino

raspilo

OLADO

antoj (li kaj ŝi),
r stablo



ĉizilo

martelo

najlo



Tiun konstruajon ili kovris per armitabetonslabo...

fieris inaŭguri ĝin
e spurojn sur la freŝa mortero.

supra breto,
e ŝatas
hin
rtono plena
noj.



Sed kelkfoje malfacilas eliri el tiu kartono.

Antaŭ kelkaj jaroj ne ekzistis tiu laborejo sed nur malebena grundo kun elstarantaj rokoj.

Per elektra martelborilo li sukcesis dispecigi la rokojn.



Neeltenebla bruego !

Ĉu la laboro estis finita ? Tute ne ! Ili mezuris kaj segis tabulojn.

elektra segilo

ortilo

tabulo

stablo

kranko



Du el tiuj tabuloj, ili vertikale alfixis al la muro kaj poste per ŝraŭboj kaj ŝraŭbilo instalas la bretojn.

Tiu bretaro estas sufiĉe firma, ne cedanta sub mia pezo.



breto

bretaro

Resume : ili ege laboregis (ne laboretis) por konstrui laborejon por ŝirmi la ilojn kiujn ili uzis por konstrui laborejon por ŝirmi la ilojn...

Ekturniĝas la kapo !
Mi frezeziĝas !

poligonilo

vingilo



noĉostangilo

vajco

boltilo

Finfine, pli belas la vivo sur fotelo ol en brikolejo !



23 au 25 mars

Rencontre espérantophile - Ventoux

Fin de semaine sur le mont Ventoux pour faire des promenades natures et partager des moments entre espérantistes et sympathisants. Vous pouvez proposer votre participation à élaborer le programme.

Logement et nourriture : 45€ adultes, 30€ les moins de 18 ans et gratuit sous 6 ans en apportant la literie.

Céline 04 90 40 08 14
Patrick : patrick.dupeyre84@orange.fr

7 au 10 avril

67° congrès de SAT-Amikaro

à Châteauroux

satam.kongres67@free.fr

21 au 28 avril 2012

FRINCOJ à GRESILLON

La Rencontre Festive International des Enfants à la Maison de la Culture de Grésillon

Elisabeth Barbay
eliz.babay@wanadoo.fr
+33(0)1 48 47 23 87
06 82 86 98 56

23 au 28 aprilo 2012

Nilvange

4^{ème} Stage d'Espéranto au Château et au Centre Socioculturel Albert Camus : Cours débutant, perfectionnement et conversation, visite de la région, films, diaporamas, et conférences. Repas et hébergement possible à prix très doux. Organisé par Espéranto Thionville et l'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto.

Bruno HENRY

8-au 14-juillet

COURS OFFERTS par UEA

l'association internationale, qui offre aux étudiants la possibilité de participer à la formation « Somera Terminologia Trejnado » à Vienne, en Autriche.

Rencontre pour les non-espérantistes

S'inscrire avant le 8-a de aprilo 2012.

<http://esperanto.net/tec/somera-terminologia-trejnado-2012.pdf>

Mélanie Maradan

25 au 29 mai 2012

ESPÉRANTO EN FRANCE

à Saint-Aignan de Grand Lieu, à proximité de la métropole nantaise. C'est le château de la Plinguetière qui accueillera le congrès. Inscription : <http://esperanto-france.org/congres-national-esperanto-2012>

13 au 21 avril 2012

Examen KER

La MCE Grésillon organise sa deuxième SEMAINE DE PRINTEMPS en partenariat avec ILEI.

Vous pouvez dès à présent vous inscrire par internet. Cette année, Mireille Grosjean nous fait le plaisir de nous faire partager ses expériences à travers le monde. Miguel Ángel González Alfonso vient de Cuba pour vous faire découvrir son pays. Zsófia Kóródy et Christophe Chazarein guideront les cours intensifs d'espéranto. À la fin du cours, vous pouvez passer un examen international d'espéranto en 3 niveaux.

La directrice de stage : Jannick HUET
gresillon.org/printemps

27 avril au 1er mai

Rencontre des crocodiles

Rencontre des crocodiles (de ceux qui ne parlent pas espéranto)

à Arrout, Francio. 4 jours d'activités dans un village pyrénéen

Christophe Chazarein
98, rue Riquet
FR-31000 Toulouse
France
krokodila2012@gmail.com

19 au 21 mai

9-a MEKARO

Rencontre d'Espéranto au Québec, Canada.

Fin de semaine amicale et touristique. Visites et repas communs aux restaurants.

Inf.: Esperanto-Societo Kebekia
6358, de Bordeaux, Montréal, Québec, Canada, H2G 2r8
informo@esperanto.qc.ca

25 au 29 mai

Le Congrès de l'espéranto en France

aura lieu à Saint-Aignan de Grand Lieu, à proximité de la métropole nantaise. C'est le château de la Plinguetière qui accueillera le congrès.

22 au 24 juin

CONGRÈS INTER-FÉDÉRATION

à Roman : Rhône-Alpes et Provence avec un concert de JoMo

21 - 29. juillet

Somera Esperanto-Studado

- La 5^o-rencontre d'étudiants de 'lernu.net' à Nitra (90 km de Bratislava), Slovaquie. Avant midi enseignement, après-midi excursions, conférences, réalisations artisanales, soirée distrayante.

petro@ikso.net

FESTO 2012

16 - 23 août

FESTO 2012

à Metabief, en France. Comme l'an dernier, et mes années précédentes, le groupe jeune JEFO organise avec Vinilkosmo un programme avec un festival musical dans une bonne ambiance et un lieu paradisiaque

JEFO, 2 Rue du Télésiège
FR-25370 Métabief, Francio
info@esperanto-jeunes.org



4 au 11 mai 2013

CONGRÈS NATIONAL

ISEF fervojistoj et Espéranto-France en Artigues près Bordeaux

Il y a trop d'événements pour tous les citer. La plupart des informations sont issues du site hongrois *eventoj*.

INITIATIVES

GRÉSILLON

Peut-on faire la fête dans un vieux château et même y fêter le Nouvel An ? Bien sûr, je parle bien du château de Grésillon (49150 Baugé). Construit en 1882, il n'avait ni eau ni électricité. À cette époque, on chauffait les cheminées avec du bois de la forêt qui appartient au domaine. Comme preuve, le château est fier de ses cheminées élancées, juste à côté de ses toits pointus. Ces cheminées sont aujourd'hui fermées, mais leur foyers donnent toujours un aspect noble aux salons du rez-de-chaussée et aux grandes chambres du premier étage. La cheminée la plus précieuse se trouve dans la salle à manger, construite au 17^{ème} siècle, provenant d'un autre château plutôt royal, en bois sculpté, avec deux cariatides en forme de bouffon. Le premier système de chauffage du château fonctionnait par de la

vapeur d'eau très très chaude. Il y a quelques décennies, dans l'aile du château au-dessus de la cuisine, des radiateurs à eau chaude ont été installés ; la petite maison de la chaufferie à fuel se trouve à l'entrée de la cour du château. Au printemps 2011, des radiateurs électriques ont été installés dans les chambres restantes. C'est pas très écologique, vous diriez, mais bien adapté si l'on ne chauffe qu'occasionnellement. Maintenant, tout le château peut être



chauffé convenablement ; il est ainsi prêt à accueillir, même en demi saison, des stages d'espéranto ou à être loué par des espérantistes pour un congrès associatif ou une rencontre familiale. Dans ces circonstances caloriques, la Maison Culturelle de l'Espéranto a organisé sa deuxième Fête de Fin d'Année. Malheureusement, aucun flocon de neige n'a créé une ambiance hivernale, mais la température modérée, toujours au dessus de 0°C, a assuré une ambiance chaude interne, tandis que de l'ambiance verte a été apportée par des participants de Padova (Italie), de Bamako (Mali), de Seattle (États-Unis), du Bruxelles mexi-

cain et du Paris chinois. Ces étrangers ont d'abord visité des châteaux de la Loire ; ils reviendront peut-être début août pour la Semaine Touristique pendant sept jours pleins. Une ambiance vive et animée a apporté les « riris », cris et pleurs de 9 enfants ! Notre grande famille se composait de 33 amis et parents entre 3 et 76 ans. Ensemble, les organisateurs et hôtes ont animé un programme en soirée pour enfants et adultes, divertissant, avec conférences. L'évènement vespéral principal était bien sûr le Grési-veillon de la Saint Sylvestre. Nos palais goûtèrent des verrines légères, des tartes salées et du kir royal, en bavardant dans la bibliothèque. La suite avait lieu dans la salle à manger, avec quatre plats typiques de réveillon. Un buffet de desserts délicieux nous attirait vers le salon, où ensuite a eu lieu le bal masqué avec de la musique mexicaine pour danser comme des vrais. Une photo de groupe peut être vue sur le site gresillon.org/findannee. Avec un verre de Champagne, nous avons salué l'Nouvel An. De ce Champagne, vous pourrez encore en goûter en avril, comme apéritif de bienvenue à la Semaine de Printemps, avec un séminaire « Voyageurs du monde », des examens internationaux KER ainsi que des cours intensifs, en collaboration avec ILEI, edukado.net et Herzberg-am-Hertz-la-Esperanto-Urbo. Tous les détails dans gresillon.org/printempo.



KONGRESA REZOLUCIO RESOLUTION DE CONGRES À LOMÉ

Kongresantaj en la urboj Lome la 17an kaj Agbodrafo la 24an de decembro 2011, kaj debatinte la temon " Esperantisto en/kaj la naturo " te, ke Esperantisto estas elemento de Esperantujo, kaj ke tiu ĉi estas alia elemento de la naturo apud ceteraj elementoj animalaj, mineralaj aŭ vegetalaj

- Konsiderante, ke ĉiuj elementoj de la naturo kontribuas en la protektado de tiu ĉi
- Rekonante la klopodojn de multaj Esperantistoj en la mediprotektado
- Komprenante, ke neniuj elementoj de la naturo povas ekzisti sen la alia,

1) Rekomendas, ke ĉiu esperantisto rekonu sian rolon en la protektado de ĉiuj elementoj de la naturo kaj tute plenumu ghin,
2) Proponas, ke ĉiuj esperantistoj respektu la bestojn kaj la plantojn, klopodante redukti ilian detruadon, kaj se iu devas mortigi beston aŭ planton, tiu tion faru nur por la bono de la naturo kaj de ties elementoj
3) Postulas, ke ĉiuj esperantistoj, precipe togolandaj prizorgu, plibonigu kaj utiligu almenaŭ sian esperantistecon por la bono de la elemento ESPERANTISTO en Esperantujo, ke ankaŭ tiu ĉi kontribuu plene al ekvilibro de la tuta naturo. Farita en Agbodrafo, la 24-an de Decembro 2011

Congressistes à Lomé Togo, le 17 et à Agbodrafo le 24 décembre 2011 débatant sur le thème de « Espérantistes dans et pour la nature » que les Espérantistes sont un élément de l'Espérantie et que cela est un élément de la nature à côté du monde animal, minéral et végétal.

- Considérant que tous les éléments de la nature contribuent en la protection de ceux-ci,
- Reconnaisant les actions de beaucoup d'Espérantistes dans le domaine de la protection du milieu,
- Comprenant qu'aucun élément de la nature ne peut exister sans les autres,

1) Recommande à ce que tout espérantiste reconnaisse son rôle dans la protection de tous les éléments de la nature et que tous réussissent. Propose que tous les espérantistes protègent les animaux et les plantes, s'efforcent de réduire leur destruction, et s'il doit tuer une bête ou détruire une plante, que ce soit fait pour le bien de la nature et de ses éléments

La Kongreso
Le congrès



Le premier lecteur d'ESPERANTO-info qui s'inscrit à ce stage de printemps à Grésillon du 13 au 21 avril, et qui en informe la revue (fmbarnard@wanadoo.fr) recevra un abonnement gratuit de la revue. Promis!

Bert Schumann

RENCONTRE NoRo à Bitburg en Allemagne - NR

Novjara Renkontiĝo nun dekjara

La rencontre du nouvel an a maintenant 10 ans

Cette année, organisé par EsperantoLand, NR a accueilli 177 personnes de 15 pays différents, essentiellement

l'Allemagne, la Belgique, la France et les Pays-Bas, mais aussi une dizaine d'autres pays d'Europe et d'autres de Sibérie, du Canada et du Mali.

Les activités des jeunes étaient très variées avec chant, atelier de poupées de théâtre, création de film, construction de moteurs électriques, jeu de la machine à remonter le temps, excursions... Klara Ertl, 16 ans, a présenté une intéressante conférence sur «les hormones, la félicité et la philosophie».



La rencontre avait commencé en 2002 avec 49 participants dont une dizaine d'enfants. Dès le départ les enfants ont eu une grande importance. Ils sont entre eux et s'occupent ainsi du matin au soir en jouant ensemble, en participant aux activités du programme et même parfois en animant.

NR a été créé en Allemagne car il y avait un manque de rencontre pour les générations entre 30 à 50 ans. Ils étaient trop âgés pour ISo, qui accueillait déjà 300 participants. Et beaucoup ne souhaitaient pas participer à IF, qui est issu de IS en 1980 et qui accueille une tranche d'âge bien plus élevé et déjà fortement fréquenté par 200 personnes. Aussi il était nécessaire de créer une nouvelle rencontre.

La deuxième rencontre est passée de 5 jours à une semaine. Christoph Frank y participe pour la première fois et organise les activités pour les enfants, présente des spectacles... d'autres participants s'investissent dans l'organisation donnant toute sa valeur à NR : Gabi Schnell, Julika Rosenstock, Iris, Betti Maul-Propadovic' et Nicky Jansen.

A partir de la troisième rencontre, le nombre des participants avoisine les 200 dont le tiers d'enfants. La moitié des enfants sont des «denaskuloj», des enfants qui ont appris l'espéranto dès leurs premiers mots. Pour les parents, il est important que leurs enfants puissent pratiquer l'espéranto dans un milieu international.



Le soin apporté au programme pour enfants a permis aux parents et autres adultes de profiter pleinement de son programme. On pouvait faire connaissance avec de nombreux thèmes ; la méditation bouddhiste et philosophique, la nourriture saine, l'idée du salaire de vie, la littérature, l'invention des nombres, le calcul avec abaque, les tiques et maladies, l'automobile économique, l'association du Burundi (voir page 2), un voyage à Malte, l'immigration, les limites pour les enfants. Le programme comportait des présentations en rapport avec l'évolution de l'espéranto ; le dictionnaire Vivo, le projet de Kono pour apprendre le vocabulaire lors d'apprentissage des langues, le sous-titrage de film, le journalisme, la communication, les politiques, les clubs, UEA association internationale, comment développer la production de livres d'enfants...



Il y a eu plusieurs cours de danse ; le tango, les danses en ligne, en cercle, atelier de danse, et groupe musical Kapriol'. Et d'autres activités, de la gymnastique relaxante, apprendre ou approfondir le jeu de Go, chorale avec Jesper Jacobsen...

Les soirées ont été animées de spectacles, de chant, d'un quiz sur l'Europe, de la soirée surprise à l'occasion des 10 ans de la rencontre, et animation dansante avec un agréable buffet pour fêter le nouvel an jusque tardivement.



Les cours n'ont pas manqué, pour les débutants, les progressants, les avancés et la pratique de la conversation avec Jean-Luc Kristos, Gunter Neue, et Peter Weide. Les soirées décontractées au bar furent organisées avec soin par Helmut Klunder et Gunter Neue qui nous proposaient des bières, des vins et des vins chauds avec diverses recettes pour nous inviter à y revenir régulièrement ! Et pour comprendre l'origine d'une des boissons, nous avons fait une excursion à l'exposition sur la fabrication de la bière à Bitburg.



Cebe
d'après l'article de Lu Wunsch-Roshoven
paru dans les cahiers de
«La Ondo de Esperanto»

Photos : Cedric FORGEAU
Céline BERNARD
Klaus RUMRICH
Fred DREYER
Cyril et Bénédicte HURSTEL
Film : Céline BERNARD
sur Youtube: Noro 2011-2012 esperanto
<http://www.youtube.com/watch?v=JLV-golkMZh>



La Ŝtona Urbo

Tre multnombraj estas la romanoj traktantaj pri okazaĵoj en la frua Roma Imperio kaj la komenciĝo de la kristana epoko - pensu ekzemple pri Quo vadis.

La ŝtona urbo estas unu el tiuj. Sed laŭ mia sperto ĝi estas unika, ĉar ĝiaj rolantoj estas nek senatanoj nek korteganoj nek armeanoj, kaj la imperiestro - Nerono dum la lastaj ĉapitroj, sed apenaŭ eĉ nomita en la libro - estas nur flanke aludita. Ne, la rakonto priskribas la vivon kaj spertojn de sklavigita kaptitino, brita virino transportita al Romo kaj tie aĉetita de sufiĉe ordinara vilao-posedanto. Ni vidas la imperion, do, kvazaŭ desube.

Eĉ en la diversaj romanoj pri Spartako kaj la ribelintaj sklavoj mankas fakte tiu perspektivo.

Nia aŭtoro tre lerte enscenigas ĝin. En la unua parto de la romano ni konatiĝas kun kelta socio en Britujo, kaj ni lernas multon pri la tieaj moroj kaj kutimoj. Poste ni kunvojaĝas al Romo kaj la sklava sorto. Tre lerte Anna Löwenstein sentigas al ni la konfuziĝon de virino perforte fortrenita al socio fundamente fremda, kun tute aliaj moroj kaj kutimoj, kies lingvon ŝi tute ne komprenas. Iom post iom ŝi adaptiĝas al la novaj cirkonstancoj.

Post kelkaj jaroj ŝi devas translokiĝi al la "ŝtona urbo" mem, al Romo, kie ŝi estas liberigita kaj pasigas kelkajn jarojn kiel edzino de kopiisto, ĝis ili implikiĝas en la konata urba incendio dum la Nerona regotempo.

Granda merito de Löwenstein estas, ke ŝi sukcesas kroĉi nian atenton kaj stimuli nian intereson sen la trudo de fantaziaj sensaciaĵoj aŭ vera katastrofo



(escepte de la kaptiĝo kaj la fajrego). Rezulte, la rakonto efikas kiel aŭtentika priskribo de reala vivo.

Alia merito estas, ke la fruajn kristanojn ŝi traktas tute ne ŝablone. Ŝia protagonisto mem ne konvertiĝas, kaj ŝi neniam tute aprobas ties sintenojn - precipe kiam ŝia propra filo firme aliĝas al la sekvantaro de Petro; sed la aŭtoro ne misprezentas tiujn fruajn kristanojn, destinitajn pereji en la amfiteatro kaj aliloke pro la Nerona



persekutado. Historia aŭtentiko karakterizas ĉi tiun tutan verkon.

Kaj fine, grandan laŭdon meritas ŝiaj stilo kaj lingvaĵo. Ŝia Esperanto estas la komuna lingvaĵo, kaj oni legas ĝin flue, sen iu ajn risiko karamboli kun la groteskaj entrudaĵoj, per kiuj tro multaj el niaj nuntempaj verkantoj maku- las kaj stumbligas sian prozan, pretendeme kaj sinlaŭde. Vera plezuro estas, ensorbi tiun ĉi romanon, kiun mi senblage taksas estonta klasikaĵo de nia literaturo. Gratulon ĉiurilate al Anna Löwenstein!

Komento redaktita en 1998 far William Auld, skota poeto.

< Correction du jeu p.19

LA VILLE DE PIERRE

Très nombreux sont les romans qui traitent des événements du début de l'Empire Romain et du commencement de l'ère chrétienne - pensez par exemple à Quo vadis. "La ville de pierre" est un de ceux-là. Mais selon moi c'est un roman unique, car les personnages ne sont ni des sénateurs, ni des courtisans, ni des chefs d'armée, et l'empereur Néron est à peine mentionné malgré quelques allusions dans les derniers chapitres. Non, le récit raconte la vie et les expériences d'une captive vendue comme esclave à un propriétaire terrien assez ordinaire. Nous voyons l'Empire, mais pour ainsi dire d'en bas. Même dans les divers romans sur Spartacus et les révoltes des esclaves, il manque en fait cette perspective.

C'est cela que notre auteur met en scène avec beaucoup d'habileté. Dans la première partie, nous faisons connaissance avec une société celte de Bretagne - celle que nous appelons maintenant la Grande - et nous apprenons beaucoup sur les mœurs et coutumes de cette île. Puis nous nous rendons ensemble à Rome en suivant le destin des esclaves. Avec beaucoup de talent, Anna Löwenstein nous fait sentir le désarroi d'une femme entraînée de force dans une société fondamentalement étrangère, avec de tout autres mœurs et coutumes, dont elle ne comprend pas la langue. Peu à peu elle s'adapte à sa nouvelle vie. Quelques années plus tard, elle doit déménager dans la "ville de pierre" elle-même, Rome, où elle est affranchie et passe quelques années avec le copiste qu'elle a épousé, jusqu'à ce qu'ils soient pris dans le fameux incendie pendant le règne de Néron.

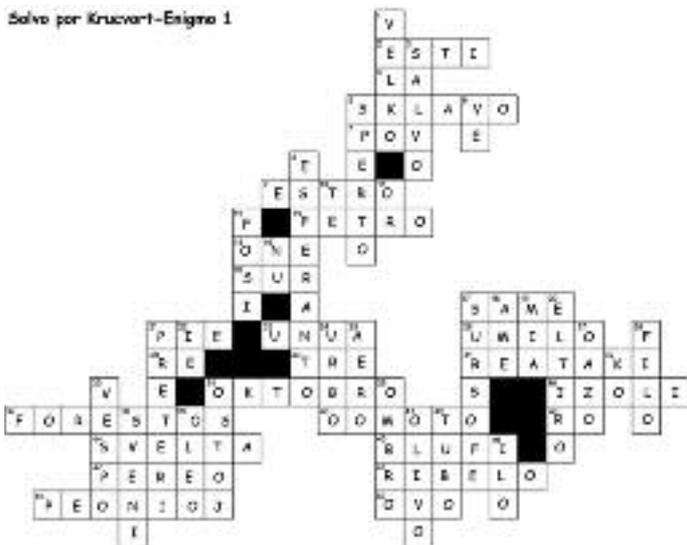
Le grand mérite de Löwenstein, c'est de réussir à captiver notre attention et stimuler notre intérêt sans recourir à des choses sensationnelles ni à de vraies catastrophes, sauf la capture et l'incendie. En conséquence, le récit donne une description authentique et efficace de la vie réelle.

Un autre mérite est que les premiers chrétiens ne sont pas abordés de la façon habituelle. L'héroïne ne se convertit pas, et elle n'approuve jamais totalement leur attitude, surtout quand son propre fils s'associe à fond aux adeptes de Pierre; mais l'auteur ne donne pas une image déformée de ces premiers chrétiens, destinés à périr dans l'amphithéâtre ou ailleurs, par suite des persécutions de Néron. L'authenticité historique caractérise toute cette oeuvre.

Et finalement elle mérite une grande louange pour son style et sa langue. C'est un vrai plaisir de se plonger dans ce roman, que je considère sans plaisanter comme un futur classique.

Merci pour cela à Anna Löwenstein. Commentaire rédigé en 1998 par William Auld, poète écossais.

Solve por Krucvort-Enigma 1



CHANSON D'AUSTRALIE

LA NACIA HIMNO

Chant populaire Australien

Aŭstralianoj ĝoju ni,
Liberaj junaj ĉar
Kultivas riĉan grundon ni,
Ĉirkaŭas nin la mar'.
Benitajn de natura bel'
Tra l'tutahistori',
Stadio ĉiu gvidu nin:
Antaŭen Aŭstrali'!
Fiere kantu ĝoje ni;
Antaŭen Aŭstrali'!

Sub glora brila Suda Kruc'
Laboras ni sen ĝen',
Por ke famiĝu nia land'
Tra ĉiu mondteren'.
Kun ĉiu grup' de trans la mar'
Kunhavas landon ni,
Kuraĝe, kune al la cel':
Antaŭen Aŭstrali'!
Fiere kantu ĝoje ni;
Antaŭen Aŭstrali'!

Antaŭen, Aŭstrali'

Musical score for the song 'Antaŭen, Aŭstrali'' in G major, 2/4 time. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes. The score is divided into a main section and a 'Refreno' (refrain) section. The main section consists of 10 lines of music, and the refrain consists of 2 lines. The lyrics are: Aŭst-ra-li-a-noj ĝo-ju ni, Li-be-raj ju-naj / tar Kul-ti-vas ri-ĉan grun-don ni, Ĉir- / -kaŭ-as nin la mar'. Be-ni-tajn de na- / -tu-ra bel' Tra l'tu-ta his-to-ri', / Sta-di-o ĉi-u gvi-du nin: An-taŭ-en Aŭst-ra-li'! / Fi-e-re kan-tu ĝo-je ni? An-taŭ-en Aŭst-ra-li'!

Pour écouter au format midi : http://kantaro.ikso.net/antauxen_auxtrali

Concert:

Pour inviter Mikaelon Bronsxejn l'an prochain, il faut contacter Yves Nicolas, qui organise sa tournée en 2013.
nicosibi@club-internet.fr

Musical score for the song 'LA NACIA HIMNO' in G major, 2/4 time. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes. The score is divided into 4 lines of music. The lyrics are: Ku-ka-bu-ro ri-das en al-ta ar-bo, / It-tas li la reg' ga-ja de far-ba-ro. / Ri-da-ku-ka-bu-ro, ri-da-ku-ka-bu-ro. / Ĝoj-ple-ni-ĝas vi!

Maranoa lulkanto

Musical score for the song 'Maranoa lulkanto' in G major, 2/4 time. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes. The score is divided into 10 lines of music. The lyrics are: Der-mu en la-punk', en arb-be la lit', / Sen-dan-ĝe-re-vin gar-das la get-rin'. / Der-mu en la-punk', en arb-be la lit', / Sen-dan-ĝe-re-vin gar-das la get-rin'. / Der-mu en la-punk', en arb-be la lit', / Sen-dan-ĝe-re-vin gar-das la get-rin'. / Der-mu en la-punk', en arb-be la lit', / Sen-dan-ĝe-re-vin gar-das la get-rin'.

Vous trouverez sur le site kantaro.ikso.net de nombreux chants en esperanto, parfois avec partition et avec le format midi. Vous pouvez aussi y ajouter vos chants.



kantaro.ikso.net

JEUX - LUDOJ

SCRABBLE EN ESPERANTO

Fabriquer son jeu ou jouer en ligne !!

Sur le net, nous trouvons un site pour jouer en ligne:

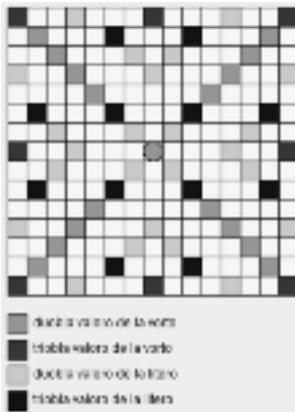
<http://skrablo.ikso.net/>



Sur le site de strasbourg, il est possible d'ouvrir un document pdf pour imprimer les pièces et les cases du plateau, à découper et coller sur un jeu existant.

Pour les bricoleurs, voici quelques images issues du site.

<http://esperantostrasbourg.free.fr/soirees.html>



9 da A ₁	7 da G ₂	4 da K ₂	6 da S ₁
2 da B ₂	2 da Ĝ ₁	4 da L ₁	1 da Ŝ ₁
1 da C ₁	1 da H ₁	4 da M ₂	4 da T ₁
7 da Ĉ ₁	1 da Ĥ ₁	6 da N ₁	4 da U ₁
3 da D ₂	8 da I ₁	6 da O ₁	1 da Ŭ ₁
8 da E ₁	1 da J ₁	1 da P ₁	2 da V ₁
2 da F ₂	1 da Ĵ ₁	6 da R ₁	1 da Z ₁
2 da			

Sume: 100 tegoletoj

ESPERANTO, VOTRE HISTOIRE.

Nous avons tous notre propre expérience et nos histoires relatives à l'espéranto. Nous voulons connaître les vôtres. Veuillez envoyer votre histoire à : eomovie@gmail.com



— Mi kaj vi estas amikoj —
 — vi ridetas, mi ridetas —
 — vi doloras, mi doloras —
 — vi ploras, mi ploras —
 — vi saltas de ponto, —
 — al mi mankos viaj retmesaĝoj —

Voir les solutions en page 17 :



Horizontale:

- Blaziti
- Ofte uzata vorto
- Dumviva sermo
- Ĝblec por fari ion
- Ĉefulo
- Preni esperanto
- Frukto
- Ofte prepaŝio
- Idoeta
- Kiel oni devas preni
- Antaŭa dia
- Aĵo por fari ion
- "Danon"
- Ofte uzata antaŭ "multe"
- Ĉiobitaj danevo
- Alonata post septembro
- maltrankvil
- Ne estas produktita
- Japana religia sekto
- Litara antaŭ so
- Greco
- Previ trankvil
- Fermento
- Resolucio
- Taj riĝaj floroj
- Kokofrukto

Vertikale:

- Ŝerpa
- Paŭzo
- Trankvilo
- Malgranda interjekcio
- Nia bela lingvo
- Ne kol' sed
- Viceno - Nova metal
- Servi
- Interjekcio

17. Kiel konferte sperti kolektivon
 18. Ĝiridino
 19. Ne la vivo, sed la _____
 20. Malfacila de trankvilo
 21. Ĉi tiu preter
 22. Da loko
 24. Konstruistoj
 25. Spirebla gazo
 27. Decento loko
 28. Edo de fono
 30. Ĉi tiu libro de la alfabeto
 33. Ŝena masko
 34. Karpaj subteritaj
 35. Via amiko en la sunbrilo
 38. Malfacila
 39. Blingona floro
 41. Blanka frukto
 42. Kreskilo per dove el fono
 46. Aĵo por fari ion

Krucvort-Enigma 1
 Fara de Dove Ratan
rutan2@mac.net

LE KOTOPO, ICI ET PARTOUT AILLEURS

Les enseignants sont natifs de la langue qu'ils enseignent et tous salariés du KoToPo. Pour des raisons éthiques et pour les aider à s'implanter en France.

Ils sont un peu plus de 250 à avoir choisi, cette année, l'association «Mille et une langues» pour se lancer dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Fondée en 1997, cette organisation est également à l'origine de l'implantation, deux ans après sur les pentes de la Croix-Rousse, du KoToPo, centre culturel international. Un lieu partagé par vingt enseignants qui dispensent leurs cours, mais pas seulement. « Certains soirs, nous proposons des programmations de type débats, conférences, soirées thématiques autour d'un pays. Cela permet de favoriser les échanges dans un cadre qui n'est pas lié directement à l'apprentissage et d'en connaître un peu plus sur la culture du dit pays », explique Denis Varichon, administrateur culturel de l'association. Un échange de bons procédés, en quelque sorte. Les discussions, à bâtons rompus, permettent aux francophones de progresser dans une autre langue tout en donnant aux locuteurs de cette langue l'occasion de faire connaissance avec les Français et leur culture. Militant au quotidien contre la prédominance d'une ou de quelques langues nationales, le KoToPo sensibilise également les visiteurs sur l'espéranto, langage universel, et dispose d'une bibliothèque riche de quelque 1 500 ouvrages en langues étrangères.

Ajoutez à cela des jeux, des musiques de tous pays et un bar pour déguster les saveurs du monde, et le voyage est assuré. Et si, comme le déclare en souriant Denis Varichon, « ça swingue au KoToPo », il serait dommage de ne pas aller y faire un tour au moins une fois pour s'en assurer. Demain à 20 h 30 par exemple, puisque l'association reçoit « François Tramoy et la sauce maison » pour une soirée chansons aux sonorités d'une guitare espagnole, d'un violon tzigane et d'une contrebasse de swing ! (entrée 4 euros)

Christelle Lalanne
ouverture du lundi au vendredi
de 17 à 23 heures
14, rue Leynaud

Adhésion obligatoire de 3 euros min.



ESPERANTO-INSULO ÎLE DE L'ESPÉRANTO

L'année du 125ème anniversaire de l'espéranto et l'année du centième anniversaire de la première initiative du ministre chinois de l'éducation Caj Yuanpei pour l'espéranto commencent superbement : comme déjà annoncé, le 11 janvier les cours d'espéranto de l'Esperanto-Insulo (Île de l'espéranto) ont commencé à l'université de Haïnan, l'île paradisiaque du sud de la Chine. Un rapport sur l'ouverture apparaît avec vidéo sur le site d'Edukado.net — KurslanĈo kaj festo sur la Esperanto-Insulo - filmraporto

Extrait : "110 personnes de 23 pays se sont inscrites au programme. Un peu plus de la moitié sont des Chinois, la plupart étudiants qui, avec quelques Mongols, élèves des mêmes cours, ont reçu une bourse pour apprendre la langue internationale durant 8 heures par jour pendant quatre semaines."

A l'occasion de l'ouverture, Dennis Keefe, l'initiateur de l'affaire, visiblement ému et touché, a reçu le prix très mérité d'Espérantiste de l'année 2011 lancé en 1998 par la revue "La Ondo de Esperanto" (Kaliningrad, Russie). Le diplôme lui a été remis par la lauréate 2010 du même prix, Katalin Kovats, du site multilingue Edukado.net pour personnes s'intéressant à l'éducation et à l'enseignement chinois de l'éducation Caj Yuanpei pour l'espéranto commencent superbement : comme déjà annoncé, le 11 janvier les cours d'espéranto de l'Esperanto-Insulo (Île de l'espéranto) ont commencé à l'université de Haïnan, l'île paradisiaque du sud de la Chine. Un rapport sur l'ouverture apparaît avec vidéo sur le site d'Edukado.net — KurslanĈo kaj festo sur la Esperanto-Insulo - filmraporto

Extrait : "110 personnes de 23 pays se sont inscrites au programme. Un peu plus de la moitié sont des Chinois, la plupart étudiants qui, avec quelques Mongols, élèves des mêmes cours, ont reçu une bourse pour apprendre la langue internationale durant 8 heures par jour pendant quatre semaines."

Info par Henri MASSON



PROPÉDEUTIQUE, QUOI ?

http://ourworld.compuserve.com/Homepages/profcon/e_proped.htm

Espéranto comme langue maternelle :
<http://www.helsinki.fi/~jslindst/kontraus.html>

Des idées pour les parents d'enfants espérantistes :

<http://www.helsinki.fi/~jslindst/dn-ideoj.html>

Mythes au sujet du bilinguisme:
<http://www.nethelp.no/cindy/myth.htm>

SAINT NAZAIRE et le concours de dessins

Saluton al vi ĉiuj !

Bonjour à vous tous !

Jen nia nova propono de internacia konkurso pri infan-desegnaĵoj...

Voilà notre nouvelle proposition de concours international de dessins d'enfants...

Ĉi jare la temo estas :

Eksterlandaj landanoj

Cette année, le thème est :

Gens d'ici, venus d'ailleurs

Ni atendas senpacience la belegajn infan-desegnaĵojn !!!

Nous attendons impatiemment les superbes dessins d'enfants !!!

Ni antaŭdankas vin !!!

Nous vous remercions par avance !!!

Amikajn salutojn !

Chantal BARRET

Centre Culturel Saint Nazaire Esperanto

38 rue de la Croix Fraîche

44600 SAINT NAZAIRE

EXAMEN ÉCRIT INTERNATIONAL

la 9a de junio 2012. (pas d'oral)

1) Seulement des exercices écrits : grammaire, écriture, propre expression, écriture d'une lettre au niveau C1 argumentation et contrôle de 2 textes lus.

2) Durée : B1 2h, B2 3 h et niveau C1 4 heures.

3) Pour obtenir l'examen écrit ITK. Ensuite il y aura possibilité de passer seulement l'examen oral avec un diplôme à part. Les deux examens correspondent à l'examen complet. Pas d'autre examen à passer !

4) Coût de chaque partie : demi tarif de l'examen complet !

5) Les examens ont lieu dans des conditions rigoureuses avec des examinateurs.

6) Prochain examen planifié à Grenoble

Monique ARNAUD

<http://www.edukado.net/ekzamenoj/ker>

ASSOCIATIONS

BORDEAUX

Je 22 octobre 2011, la section Espéranto de l'A.G.J.A. (Avant-Garde/Jeanne d'Arc), Maison de quartier, a organisé une conférence présentée par Maurice JUY (accompagné de sa femme qui l'a aidé dans la réalisation), du groupe Espérantiste Périgourdin : « Les langues, du sanskrit à nos jours ». Equipé d'un beau matériel, il a présenté divers panneaux très explicites.

La pétition pour l'espéranto au bac a recueilli quelques signatures.

Le public, très intéressé, a continué le débat pendant le goûter offert par l'A.G.T.A.

Trois membres du bureau de cette association ont assisté à la conférence.

Cette manifestation a été précédée d'un collage de 40 affiches et de l'envoi de 90 invitations. Résultat : 25 participants.

Trois personnes ont souhaité apprendre l'espéranto, ce qui a permis d'ouvrir un cours pour débutants de cinq personnes.

Lors du débat qui s'est poursuivi durant le goûter, voici les sujets traités :

dans « Le Voleur de Coloquintes » de Jean ANGLADE (Ed. Pocket), il évoque la tournée de conférences de Lydia ZAMENHOF (pages 220 et 221).

dans le livre de François d'Epenaux (Ed. Anne Carrière) on trouve des références à l'Espéranto. Le titre est : « Danemark Espéranto » et « L'Espéranto du cœur ».

Le journal « Sud Ouest » n'a pas pu envoyer de journaliste à l'occasion de la conférence de Maurice JUY mais, un peu plus tard, une journaliste est venue à l'heure de la leçon. Malgré nos réponses à ses nombreuses questions et à la documentation que nous lui avons donnée, voyez ce qu'elle en a retenu au sujet de la création de la langue ! Pour elle, « L'Espéranto a été créé pour améliorer les relations diplomatiques ». Nous lui avons quand même adressé un mot de remerciement.

Remarques :

« Sud-Ouest » ne passe presque plus de communiqués. Cette fois, c'est le directeur de la Maison de Quartier qui avait demandé un reportage pour notre conférence. Cela a plus de poids que si nous faisons une demande : la Maison de Quartier où ont lieu nos activités a plus de 4 000 adhérents.

Par ailleurs, nous avons un projet de conférence à l'initiative de Guy CAMY d'Oléron.

Gisèle GIZARD



ESPÉRANTO- VENDEE

Principes de démocratie et d'équité

Léon Ballereau, dont une rue porte le nom à Luçon, ne fut pas le seul architecte à s'intéresser à l'espéranto et à le pratiquer puisque le numéro de décembre 2011 de l'édition en néerlandais de "National Geographic" a prêté attention à l'Anglais Ebenezer Howard qui fait encore référence en la matière de Cités-jardins. Il y eut aussi Alfred Agache qui dessina le plan de Canberra, la capitale de l'Australie, de Porto Alegre et d'autres villes brésiliennes. Pour Espéranto-Vendée, qui a tenu son Assemblée Générale à La Roche-sur-Yon le samedi 28 janvier (1), il importe évidemment de donner un certain relief à l'anniversaire de cette langue qui a surmonté le choc des pires dictatures. L'un des moments forts pourrait être l'inauguration de la rue de l'espéranto à Moutiers-les-Maux faits vers la fin juin. L'ouverture d'un nouveau cours est envisagée à Saint-Michel-en-L'Herm (2). Outre le rapport d'activités 2011, le numéro de janvier de la feuille d'information "Espéranto-Vendée" (3) contient un éditorial intitulé "Anglophones et espérantophiles" dans lequel il apparaît que des grands noms du monde anglophone ont soutenu ou pratiqué l'espéranto. C'est aussi en Grande-Bretagne que les premières expériences en grand d'enseignement de l'espéranto furent réalisées avec succès. Il existe à Londres un Esperantolobby soutenu par des parlementaires (4) alors que, en France, l'ignorance et l'inconscience sont entretenues en matière de démocratie linguistique. En cette année d'élection, l'association invite à méditer sur les principes de démocratie et d'équité dans la communication linguistique internationale, par exemple par la lecture du rapport très instructif rédigé sur commande du Haut conseil de l'évaluation de l'école par l'économiste François Grin, de l'Université de Genève, et publié en 2005 sous le titre "L'enseignement des langues étrangères comme politique publique" (5). Les échanges internationaux des adhérents d'Espéranto-Vendée se multiplient et se diversifient. L'association appelle à signer la pétition "L'espéranto au bac" parrainée par le professeur Albert Jacquard : près de 17 000 signatures jusqu'au 6 janvier 2012. (6)

1. Maison des Associations, 13 rue de la République, Salle B, à 14h 30. Ouvert aussi aux personnes qui souhaitent se documenter et s'informer.
2. Contact : Stéphane Robert, Tél. 02 51 30 26 37. grs@grs-gravure.com
3. Téléchargeable en pdf sur <http://esperanto-vendee.asso-web.com/uploaded/Lettres%20association/ev89-janvier2012.pdf>
4. <http://www.esperantolobby.net/>
5. <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/054000678/index.shtml>
6. <http://esperanto-au-bac.fr>



Grupo esperantista de la Kolegio de Eka (Francio)

GUERCHE-DE-BRETAGNE

Le samedi 28 janvier 2012 l'espéranto était présent au forum "partir à l'étranger" organisé à La Guerche-de-Bretagne (35) par le Point Information Jeunesse de Vitry. Aucun jeune n'avait jamais entendu parler de l'espéranto et les échanges ont été positifs et fructueux, aussi bien avec les jeunes qu'avec leurs parents et également les membres des associations et organismes présents sur le forum: associations humanitaires, comités de jumelage, "Aventure du bout du monde", organismes de séjours linguistiques, chantiers internationaux, médiathèque (qui présentait le livre de B. et M. Robineau, Rotary... Avec ce dernier, rendez-vous a été pris pour une intervention sur l'espéranto dans le cadre de la réunion mensuelle de ses membres.

Josette Duclouyer, Fédération Espéranto Bretagne

MANOSQUE : EMBELLISSEMENT



VOTER POUR LE SYMBOLE

DE BJAVLISTOK

Nos amis polonais invitent les espérantistes à appuyer par vote le choix de Zamenhof comme représentant éminent de la ville de Bialystok.

La marche à suivre est donnée en dessous.

<http://wiadomosci.onet.pl/regionalne/bialystok/wybijeramy-symbol-biale-gostoku.L5025359,wiadomosci.html>



Le groupe espérantiste d'Orange a fêté ses un an d'existence en même temps que les 50 ans du camping municipal Zamenhof à Vallon Pont d'Arc.

Nous étions 22 personnes de tous âges à participer à cette fin de semaine dans cette jolie région. Bien qu'organisée à la va-vite, la municipalité nous a chaleureusement accueilli en nous offrant la salle des fêtes et l'apéritif. Ils nous ont renouvelé leur invitation à accueillir des groupes de l'espéranto. Profitant de la journée du patrimoine, nous avons visité la mairie et l'exposition de la grotte Chauvet qui projette de réaliser une grotte témoin pour la visite. Nous avons signé la pétition en ligne:

www.grotte-chauvet.org

Le temps était un peu à la grisaille, mais nous avons eu de beaux moments en extérieur ou sous toile, baignades et promenades, conférence sur les peuples indigènes par Philippe CHAVIGNON et traduction au fur et à mesure pour le plus grand nombre, enfants ou débutants.

Vivre en camping, retrouver des copains de l'été et faire de nouvelles connaissances nous ont tous ravi. C'est déjà vivre l'ambiance d'humanité, d'ouverture d'esprit, de partage que nous avons vécu essentiellement en français et que nous espérons développer sans frontière au moyen de l'espéranto. Grâce à la présence d'Angèle qui nous venait de Cuba, nous avons profité de l'usage nécessaire de l'espéranto.

Nous sommes tous revenus enthousiasmés de cette rencontre et souhaitons en organiser régulièrement.

Nous proposons pour fin mars une rencontre sur le mont Ventoux. (Voir page 14)



Kiam estas manko de garantio,
la solidareco provizore solvas.

- La NeF navigas proponante alternativajn subtenojn :
- kolektivaj aŭ asociaj pruntoj ; kiam homgrupo, per propra ŝparo, subtenas projekton,
 - asocio de garantiistoj : kiam la tradiciaj garantiistoj estas nesufiĉaj, homoj proksimaj al projektiginto metas sian fidon en tiun-ĉi kaj sin devontigas per limigita sumo.
 - Kapitalo de « solidara garantio » : tiu kapitalo povas esti komplemento de pruntantgarantio.
- La NeF provizas tiun kapitalon dank'al interzondacoj de siaj ŝparantoj

Sendi al : La NeF
114 Bd du 11 novembre 1918
69626 Villeurbanne Cedex

respondeco



- Familia Nomo (Nom) :
- Persona nomo (prénom) :
- Adreso (adresse) :
- Poŝta kodo (code postal) :
- Urbo (Ville) :
- Lando (Pays) :
- Tel :
- Ret-adreso (courriel) :
- Jes mi deziras ricevi :
- detalatan broŝureton pri La NeF kaj ŝpareblecoj.
- informojn pri la profesiaj kaj asociaj pruntoj.
- Kiel vi konis "La NeF" ? :

La NeF ĉiuj bankaj kaj financaj servoj por esti ŝangaganto

Iĝu societanon, subskripciu kapitalpartojn por partopreni en kresko de La NeF.

La NeF ne estas banka kultura entrepreno. Estas financa kooperativo. Hodiaŭ 15000 societanoj posedas ĝian kapitalon. La pligrandigo de kapitalpartoj ebligas pli solidigi ĝin kaj donas al ĝi pli multe da eblecoj kaj aŭtonomio. Pli via subskripcio profitigas al vi tre interesan fisikan avantaĝon.

Plasu vian ŝparon en La NeF
Por prioritati al viaj valoroj.

Dank'al stabila ŝparo, La NeF subtenas projektojn en la daŭro. La tempokontoj vin ebligas :

- profiti de kontrakta varia gajno laŭ daŭro de plaso

- partigi viajn interezojn kun partnera aganta asocio en la protekto de la homo kaj sia ĉirkaŭmedio.
- de orienti vian ŝparon al la kampo kiun vi satas subteni : ĉirkaŭmedio, socia enŝovo, kultura kresko...

La NeF komunikas la kompletan liston de atribuitaj pruntoj por ke vi precize sciu al kio servas via ŝparo.

Malfermu kurentan konton kaj ŝparlibreton.
Por doni senson al via ĉutaga mono.

Dank'al ĝia banka partopreno « Crédit Coopératif » La NeF vin ofertas ĉiujn servojn de likvida ŝparo ĉiutage : ĉekaro, banka karto, ŝparlibreto. Por subskribi kapitalon kaj malfermi konton, kontakti nin

0 811 90 11 90

Coût d'une communication locale



114 bd du 11 novembre 1918
69626 VILLEURBANNE CEDEX

www.lanef.com

Estas mil manieroj por ŝanĝi la mondon



Donu sencion al via mono

Elektu La NeF

